

海上要塞

SUOMENLINNA



付属地図

景観

8 SUOMENLINNA 教会



Suomenlinna 教会は、1854年にロシアの伝統的なギャリソン教会として建設されました。1920年代、フィンランド独立の早期に、この教会は Evangelical-Lutheran 教会へと変わりました。空路や海路用の灯台としての役目を果たし、尖塔もあります。

29 コートヤード



コートヤードは、要塞 Augustin Ehrensvärd の設立者が設計したもので、1760年代から要塞のメインスクエアとしての役目を果たしています。1855年のクリミア戦争中に、爆撃によりひどい損傷を受けました。Augustin Ehrensvärd の墓は、コートヤードの中にあります。

24 乾ドック



Suomenlinna 埠頭は、現在も使用されている世界で最も古い乾ドックです。スウェーデン沿岸艦隊の船は、海軍の建築家 F. H. af Chapman の管理下で1760年代にそこで作られました。現在でも、その埠頭は古い木造船の保管に使用されています。

42 KUSTAA NMIEKKA



Kustaanmiekka には、19世紀終わりに、ロシア人が建設した、盛り土と大砲のあるオリジナルの稜堡式要塞と沿岸の防護ラインなどの景色が見られます。

44 KING'S GATE



記念碑の King's Gate は、Suomenlinna の象徴ともいえます。1753～54年に要塞につながる儀式用の門として建設されました。この門は、要塞の建設者、スウェーデン国王 Adolf Frederick を乗せる船がつながれる場所として建設され、1752年には建設作業を国王が視察しました。

地図

輸送

- ① フェリー (HSL)
- ②⑩ 水上バス、Suomenlinna Centre 埠頭
- ④③ 水上バス、King's Gate 埠頭

博物館

- ⑬ おもちゃ博物館
- ⑮ ミリタリー博物館の Manege
- ⑰ Suomenlinna 博物館
- ⑲ Customs 博物館
- ⑳ Ehrensvärd 博物館
- ㉓ Vesikko Submarine

レストランとカフェ

- ② Suomenlinna Brewery レストラン
- ⑥ レストラン Klubi 20
- ⑦ カフェ Vanille
- ⑮ カフェ Icecellar
- ⑰ おもちゃ博物館カフェ Samovarbar
- ⑲ Suomenlinna Centre カフェ
- ㉑ カフェバー Valimo
- ㉓ レストランカフェ Chapman
- ㉔ カフェ Piper
- ④⑤ Walhalla レストラン (Walhalla Gourmet, Pizzeria Nikolai, Sun View テラス & バー)

ショッピング

- ④ 日用品ショップ
- ⑮ カフェ Icecellar
- ⑰ おもちゃ博物館ショップ
- ⑲ Suomenlinna Centre ショップ
- ⑳ Artillery Bay キオスク
- ㉒ 博物館ショップ
- ㉓ Viapori アート & クラフトショップ B34

アート

- ② Jetty Barracks ギャラリー
- ③ ギャラリー Augusta
- ④ Pot Viapori Ceramic スタジオ
- ⑤ Hytti Glass スタジオ
- ⑥ 茶室 徳有庵

- 通年オープン
- 夏期のみオープン

SÄRKKÄ



その他のサービス

- ② ビジターセンター
- ⑤ ホステル Suomenlinna
- ⑫ Suomenlinna 図書館
- ⑮ Kuntomaneesi ジム
- ⑲ Suomenlinna Centre
- ㉑ マリーナ
- ③⑥ サマーシアター
- ④⑩ ビーチ
- ④① ピクニックシェルター

アトラクション

- ③ 1918 年捕虜収容所記念碑
- ⑧ Suomenlinna 教会
- ⑫ 乾ドック展望台
- ⑲ コートヤード、Augustin Ehrensvärd の墓
- ④② Kustaanmiekkka の盛り土と大砲
- ④④ King's Gate

会議室と宴会場

- ⑨ Pirunkirkko banquet hall
- ⑩ Pajasali conference room
- ⑪ Tynnyrintekijä conference room
- ⑬ Upseerikerho banquet hall
- ⑭ Paarlantihuone conference room
- ⑮ Tenalji von Fersen banquet hall
- ⑯ Myllysalu conference room
- ⑰ Piirtämö conference room
- ⑳ Kurtiini Hamilton-Polhem conference room
- ㉑ Ruutikellari banquet hall

PIKKU MUSTASAARI

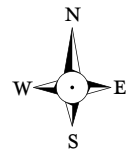
LÄNSI-MUSTASAARI

SUSISAARI

KUSTAANMIEKKA

0 100m 200m 300m 400m 500m

- マインルート
- 🏠 トンネル
- 🔫 大砲
- 🚰 火災およびレスキューステーション
- 🏠 シェルター



Katajanokka へ

メンテナンスフェリー

水辺

マーケットスクエアへ (夏季のみ)

King's Gate 埠頭

King's Gate 埠頭

King's Gate 埠頭

King's Gate 埠頭

King's Gate 埠頭

King's Gate 埠頭



ようこそ

SUOMENLINNA へ

1748年に、ヘルシンキ沿岸の島に設立された、Suomenlinna 海上要塞は文化遺産です。フィンランドがスウェーデン王国の一部であった1700年代に建設が開始されました。Kustaanmiekkaの城壁の西を向いている大砲は、19世紀のロシア時代の名残でしょう。



海岸の要塞は活気にあふれています。



1991年に、Suomenlinnaはユネスコ世界遺産として登録され、その時代のヨーロッパ軍事施設の代表として次世代まで保存されます。Suomenlinnaは、不整地や離れ島に建設された不規則な形の稜堡要塞です。スウェーデン、ロシア、フィンランドなどの主要3カ国の後続の防壁として重要です。これらは特別重要な要塞です。

Suomenlinnaは、フィンランド一の観光地であり、800人の住人が住んでいます。教育・文化省の管理下にあるSuomenlinnaの政府機関は、海岸の要塞の保存、メンテナンス、開発、また旅行の手配や観光者向けのサービスなどに対応しています。要塞やギャリソンなどの建物は保存され、住居、仕事場、会議室、宴会場、レストラン、博物館などに利用されています。

ヨーロッパ文化のトレンドの多くは、要塞経由でフィンランドに取り入れられています。今日では、毎年、Suomenlinnaで、クオリティーの高い文化的イベントが開催されています。職人たちが、伝統的なアートや技術を守りながら、帆船の保存や修理を行っています。

歴史



- 1748年** フィンランドがスウェーデン王国の一部となる。Augustin Ehrensvärd. の管理下で海岸の要塞建設を開始。
- 1750年** スウェーデン国王 Frederick I 世が、要塞に Sveaborg と名付ける。
- 1788年** ロシア・スウェーデン戦争で要塞が海軍基地として利用される。
- 1808年** フィンランド戦争。要塞はロシア軍に引き渡され、その後 110 年にわたりロシアの海軍基地となる。
- 1809年** フィンランドは、ロシア帝国の独立した一部の国となる。
- 1855年** クリミア戦争。アングロフランス艦隊が要塞を爆撃し、ひどい損傷を受ける。
- 1918年** フィンランド内戦捕虜収容所が、要塞内に作られる。要塞はフィンランドに属し、Suomenlinna. と名付けられる。
- 1939年** 第二次世界大戦始まる。要塞は、沿岸防衛用砲台、高射砲、潜水艦基地として機能する。
- 1973年** フィンランドのギャリソンが島からなくなる。Suomenlinna は、教育・文化省の管理において移転される。
- 1991年** 要塞が、軍事施設の独自の記念碑としてユネスコの世界遺産に登録される。

ビジターセンター



2 5月2日～9月30日までの10 a.m.-6 p.m. まで毎日開館
10月1日～4月30日までの10 a.m.-4 p.m. まで毎日開館
☎ +358 29 533 8410
www.suomenlinna.fi

フェリー乗り場そばのビジターセンターは、観光者向けに通年オープンしています。ビジターセンターのスタッフは、Suomenlinna で行われているサービスやイベントなどの情報を教えてください。案内エキシビジョンには、要塞を訪問するときに有益な背景情報が表示されています。

SUOMENLINNA 周辺



青のルート 観光者は、徒歩で要塞を回ります。メインルートは、Suomenlinna を南北に走っています。主な観光地はすべてこのルートにあります。地図では、青の印が付けられ、青の線で示されています。お体の不自由な方や車いすやベビーカーをご利用の方向けによりアクセスしやすいルートとして、メインルートに平行するルートもあります。このルートは、完全に障害物がないわけではありませんが、青のルートにあ

る急な斜面や段差などを避けることができます。車いす専用ルートの地図は、ビジターセンターで、または www.suomenlinna.fi でご覧いただけます。



注意 要塞、壁、盛り土などにはフェンスがなく、数キロにわたり続いています。観光者は要塞周辺を観光する場合、自己責任において慎重に行動してください。お子様が保護者の目の届かない場所を歩き回ったり、壁などに上らないように注意してください。安全と思われるような場所でも、転倒などのリスクが潜んでいる場合があります。夏の植物や冬の雪で、断崖が見えなくなっていることもあります。海岸を歩くときは船の動きに注意してください。動いている船により、危険な流れとなることがあります。冬には滑りやすくなる場所があります。

ガイド付きウォーキングツアー



Susisaari や Kustaanmiekka の島の史跡を回る要塞のツアーに参加することで、Suomenlinna の歴史を探索することができます。ガイド付きツアーは、Ehrensävd 地域：www.suomenlinnatours.com で手配することができます、Suomenlinna Centre からスタートします。歴史への長い旅は、約 1 時間です。ツアーのスタート時間を確認するには、ビジターセンタースタッフに尋ねるか、www.suomenlinna.fi でご確認ください。

Suomenlinna のツアーは、Ehrensävd 地域の認定ガイドのみがサービスを提供しています。

夏期 6 月から 8 月、ガイド付きウォーキングツアーは、フィンランド、スウェーデン、英国、ロシアで毎日行われています。

その他のシーズン 9 月から 5 月、英国とロシアでのガイド付きウォーキングツアーは、週末のみ行われています。

ツアーの予約 年間を通して、ガイド付きウォーキングツアーは、事前に各国の言語で予約することができます。

SUOMENLINNA CENTRE

19 5 月 2 日～9 月 30 日、10 a.m. - 6 p.m. 毎日オープン、10 月 1 日～4 月 30 日、10.30 a.m. - 4.30 p.m. 毎日オープン
ガイド付きウォーキングツアーは、Suomenlinna Centre からスタートします。Suomenlinna 博物館、博物館ショップ、カフェなどの建物があります。

移動しやすいルート

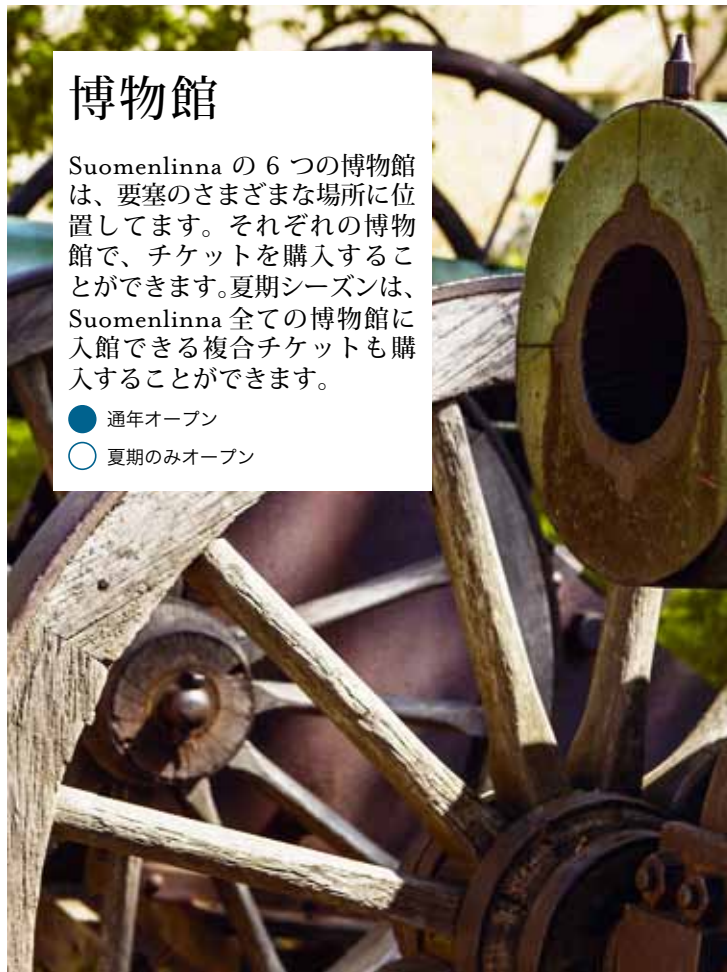
ガイド付きウォーキングツアーに参加できなくても、自由な移動ルートから Suomenlinna を観光することができます。

さまざまなルートをダウンロードするには、www.suomenlinna.fi をご覧いただくか、サービスプロバイダーウェブサイト www.citynomadi.com よりご確認ください。スマートフォンのアプリを利用して、事前にルートや地図をダウンロードすることができます。ビジターセンターではこれらのルートの追加情報を提供しています。またワイヤレスインターネットもご利用いただけます。

博物館

Suomenlinna の 6 つの博物館は、要塞のさまざまな場所に位置しています。それぞれの博物館で、チケットを購入することができます。夏期シーズンは、Suomenlinna 全ての博物館に入館できる複合チケットも購入することができます。

- 通年オープン
- 夏期のみオープン



SUOMENLINNA 博物館

19 島の主な博物館では常時エキシビジョンがあり、要塞の建築様式や歴史、また Suomenlinna の生活について紹介しています。博物館では、要塞の歴史に関するショートフィルムが、30 分間隔で上映されています。この映画は、以下の 8 カ国語に対応しています：フィンランド語、スウェーデン語、英語、ドイツ語、フランス語、ロシア語、日本語、スペイン語。上映時間は 25 分です。



VESIKKO 潜水艦

- ③7 Vesikko はフィンランドの潜水艦で、1930年代に作られ、第2次世界大戦中に活躍しました。保存された Vesikko 内では、潜水艦の乗組員の狭い作業環境を体験したり、その時代の潜水艦テクノロジーを探索することができます。



ミリタリー博物館の MANEGE

- ①7 Manege のエキシビジョンでは、フィンランド兵の歴史や平和な時代と戦争中の兵士についてご覧いただけます。



SUOMENLINNA おもちゃ博物館

- ①6 おもちゃ博物館では、19世紀初めから1960年代までの古いおもちゃが多数展示されています。ツアーのあとは、ミュージアムカフェでティータイムを楽しみませんか？



EHRENSVÄRD 博物館

- ③0 この博物館は要塞司令官の官邸に利用された建物で、スウェーデンの要塞時代について展示しています。この建物の最初の所有者は、要塞の建設者である Augustin Ehrensverd です。



博物館

- ②8 この博物館は、スウェーデンおよびロシア時代に刑務所として使われていた建物で、フィンランドでの通関手続きや密輸の歴史について展示されています。

レストラン & カフェ

夏期の間、Suomenlinna のカフェやレストランでは、テラスで一息入れることができます。冬期の間、ホットドリンクで体を温めたり、Suomenlinna 醸造の冷たいビールを楽しむことができます。店もあります。

- 通年オープン
- 夏期のみオープン



カフェ Piper

SUOMENLINNA BREWERY レストラン

- 2 この高級レストランとブルワリーは、ロシア時代から Jetty Barracks の貯蔵所内にありました。快適なサマーテラスもフェリーポートそばにあります。ブルワリーの高級ビールは、試飲するだけの価値があります。

レストラン KLUBI 20

- 6 このレストランは、1926 年から同じ建物内にあり、古いミリタリークラブの雰囲気があります。この伝統的なレストランは、Suomenlinna の住人が集まる場所として人気があります。

レストランカフェ CHAPMAN

- 27 Artillery Bay 中央に位置するカフェ Chapman は、通年ランチメニューがあり、夏期にはアラカルトディナーがあります。

カフェ VANILLE

- 7 こののどかなカフェはメインルート沿いに位置し、ロシア商人地区に木造住宅内にあります。このカフェでは、ペイストリー、スープ、スペシャルティコーヒー、軽食などのメニューがあります。夏期は毎日、冬期は週末のみオープンしています。

カフェ ICECELLAR

- 15 この建物は、1898 年に公務員家族の食料貯蔵庫として建設されました。ペイストリーやコーヒーを楽しんだり、Suomenlinna のアートや文化を鑑賞することもできます。

SUOMENLINNA CENTRE カフェ

- 19 Suomenlinna Centre カフェは、センターがオープンしている間、通年営業しています。



カフェ Vanille

WALHALLA レストラン

- 45 Suomenlinna 南方に位置する Walhalla レストランは、1952 年にオープンし、ヘルシンキオリンピックに参加する人たちの憩いの場となりました。Walhalla には、以下の 3 つのレストランがあります：
 - ※ Walhalla Gourmet 高級ディナーや高級ワインセラーがあると有名なイブニングレストラン。
 - ※ Pizzeria Nikolai 夏期にはテラスで、または要塞の入り組んだ壁の中でお食事を楽しめます。
 - ※ Sun View テラス & バー テラスからは素晴らしい海の景色が広がります。

カフェバー VALIMO

- 21 このカフェは、埠頭エリア内にあり、スープ、パスタ、サラダなどのメニューがあります。サニーテラスからは、Marina の素晴らしい景色を眺めることができます。

カフェ PIPER

- 38 このカフェは、歴史パーク内にあり、スープ、ペイストリー、軽食などのメニューがあります。夏期にはロッキータラスから海の素晴らしい景色をお楽しみいただけます。

おもちゃ博物館カフェ SAMOVARBAR

- 16 独特の雰囲気があるこのカフェやテラスは、キッチンで焼かれたおいしいペイストリーが有名です。美しいガーデンテラスで、カフェのさまざまなお茶やスペシャルティコーヒーをお楽しみいただけます。



ショッピング

SUOMENLINNA CENTRE ショップ

19 Suomenlinna Centre ショップは、お土産、ポストカード、本、ギフトなどを販売しています。

カフェ ICECELLAR

15 このショップでは、地域のアートや民芸品、アートプリント、本などが販売され、さまざまなエキシビションが開催されています。

VIAPORI アート & クラフトショップ

32 島で作られた高品質のアートや民芸品を販売しています。

博物館ショップ

32 Suomenlinna をテーマとした本、ポストカード、ポスター、衣服、お土産などさまざまな商品を販売しています。

おもちゃ博物館ショップ

16 この博物館ショップでは、本物の Steiff と Hermann テディ、Käthe Kruse 人形、その他のギフトアイテムが販売されています。

アート

JETTY BARRACKS ギャラリー

2 このヘルシンキアーティスト教会のギャラリーは、コンテンポラリーアートのエキシビションが開催されています。

ギャラリー AUGUSTA

33 アートエキシビションやカルチャーイベントなどが開催されているヘルシンキ・アーティスト・イン・レジデンス・プログラム (HIAP) が管理するスペース。

POT VIAPORI CERAMIC スタジオ

34 Suomenlinna からの陶芸家が作成した商品を販売。

HYTTI GLASS スタジオ

35 Suomenlinna をベースとしたグラスアーティスト用のアトリエ。

茶室 徳有庵

35 Bastion Virtue には、徳有庵という日本式の茶室があります。ここでは茶道のアートが行われています。日本式の茶道を体験するには事前に予約が必要です。

その他のサービス

日用品ショップ

4 Suomenlinna の日用品ショップは、通年毎日営業しています。

ホステル SUOMENLINNA

5 ホステル Suomenlinna は、古い学校の校舎を利用したもので、通年オープンしています。このホステルのベッド数は 40 台で、2~3 人用の部屋と 6~10 人用の部屋があります。

SUOMENLINNA 教会

8 結婚式向けの教会として人気があるこの教会では、毎年多くのイベントやコンサートが行われています。

SUOMENLINNA 図書館

12 図書館として利用できる Suomenlinna 図書館では、エキシビションが行われていたり、イベントが開催されています。

KUNTOMANEESI ジム

18 この多目的ジムやサウナは社員のリクリエーション用に利用され、アクティブなイベントやコースがあります。

マリナー

21 カフェバー Valimo 隣のマリナーは、船の発着場として、40 ヶ所の停泊所、サウナ、洗濯施設などがあります。

ピクニックシェルター

41 Kustaanmiekka にあるピクニックシェルターは 60 のシートがあり、夏の間オープンしています。

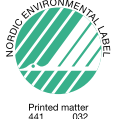
● 通年オープン

○ 夏期のみオープン

サービスの詳細および開館時間はこちらからご覧いただけます：

www.suomenlinna.fi

発行元：Suomenlinna の政府機関
写真：Dorit Salutskij,
Anna Huovinen および Esko Jämsä
発行者は、発行後のサービスに対する
変更には責任を負いません。
印刷元：Erweko Oy, Helsinki 2013



輸送

Suomenlinna は、水上からのみアクセスすることができます。横断するには約 15 ~ 20 分かかります。フェリーは、通年運行されています。水上バスは 5 月から 9 月のみ運行されています。



① フェリー



フェリーは、マーケットスクエアの東端の Presidential Palace 反対側から発着します。帰りのフェリーは、Iso Mustasaari のメイン埠頭から発着します。フェリーはヘルシンキ市の輸送システムの一部で、全ての HSL チケットが有効です。フェリーのチケットは、発着埠頭の自動販売機で事前にご購入いただけます。夏季は、マーケットスクエアのキオスクでもチケットを販売しています。

②④ JT-LINE 水上バス



水上バスは、マーケットスクエアのクルーズ埠頭から発着します。帰りの水上バスは、Suomenlinna Centre 埠頭および King's Gate のスポットから発着します。チケットは、船内またはマーケットスクエアのキオスクでご購入いただけます。HSL チケットは、水上バスには使えません。

